



** Versão português na parte de trás **

Minokamo City Newsletter

minokamo

岐阜県美濃加茂市広報紙外国語版（英語）

English

2024

9

Onsai Minokamo Fireworks Festival 2024

（おんさい MINOKAMO 市民花火大会 2024）

ONSAI MINOKAMO 2024

Date:
Sep 22 (Sun)
3:00pm ~ 7:40pm

Venue:
Rhine Park
(Along Kisogawa River)



- ★ Timetable (Venue will be opened from 3:00pm~)
- 4:00PM ~ Opening Remarks
- 4:05PM ~ Free performances
- 6:30PM ~ Taiko Drum performance & other shows
- 7:00PM ~ Fireworks Display
- 7:40PM ~ End

- ※ Schedule is subject to change.
- ※ Please exercise caution especially along the vicinity of fireworks launching site as ash residue may fall and damage your clothes.
- ※ Please refrain from watching the fireworks display along the embankment as this may cause obstruction to passersby.

For inquiries: Industrial Promotion Division
☎ 0574-25-2111 (Ext. 253)

Minokamo City-wide Disaster Drill

（美濃加茂市防災訓練実施します）

Time and date:
Sep 29 (Sun)

1st drill is from 8:00am~

2nd drill from 9:00am~

- ※ Venue and time of the 2nd drill may be changed.



For inquiries: Disaster Prevention & Safety Division,
Disaster Prevention Section
☎0574-25-2111 (Ext. 404)

Children's Vaccinations, Health Checkups & Consultations (Oct)

子どもの予防接種、健診、相談（10月分）

Health Checkups, Lessons & Consultations	Date
4-month old	Oct 24 (Thu)
1 year & 6-month old	Oct 3 (Thu) Oct 22 (Tue)
3-year old	Oct 17 (Thu)
Childcare Consultation for 6 to 7-month-old infants	Oct 23 (Wed)
Development Consultation for 9 to 10-month-old infants	Oct 2 (Wed)
Childcare Consultation for 1-year old toddlers	Oct 9 (Wed)
Tooth Brushing Lesson for 2-year old toddlers	Oct 10 (Thu)
Child Behavioral Consultation (Reservation is required)	Oct 9 (Wed)

Place: Hoken Center (Minokamo Kenko Plaza)
Minokamo-shi Kenko no Machi 1-2 ☎ (0574) 25-4145
**If you need an interpreter for the services above,
please call Minokamo City Hall (☎ 0574-25-2111)
or Eki Minami Bunshitsu Office (☎ 0574-42-6262)**

Japanese Class Schedules & MIRAI Learning Support Class

（日本語講座と子ども学習支援「Mirai」の案内）

Study Japanese for FREE !

*To Join &
Register

Date and time:

Face-to-Face: **Tue & Fri / 3:00pm - 4:00pm**

Online class: **Tue / 7:00pm - 8:25pm**

Place: *Eki Minami Bunshitsu*

Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F

For inquiries: ☎ (0574) 42-6262



Japanese Communication Course

- Date & time:
Wed 7:00pm - 8:30pm
Place: *Shogai Gakushu Center*
 - Date & time:
Sat 10:00am - 11:30am
Place: *Eki Minami Bunshitsu*
Ota-cho 1752-1 Noritake Bldg. 1F
- *Mirai Learning Support
Class for foreign students
of Elementary & Junior High
School in Minokamo City.
- For inquiries:** *Minokamo Kokusai Kouryu Kyokai* (MIEA)
☎ (0574) 28-3822

Payment Consultation on a Sunday

（日曜納付相談）

Sep 22 (Sun) 9:00am ~ 12:00pm

Every 4th Sunday of the month, Payment Consultation on
Kokumin Kenko Hoken (National Health Insurance) &
Zeikin (Municipal Taxes) is available.

Note: A Tagalog / English interpreter is available.

Place: Minokamo City Hall

ENGLISH

From October, Burnable Garbage will be collected twice a week

(10 月から可燃物の収集日が週 2 回になります)

The Burnable Garbage Collection Schedule **will change to twice weekly**, and the collection days will also change from October. Please check the **FY 2024 Garbage Collection Calendar** to avoid mistakes.

District	Collection Days
Ota	Mon・Thu
Kobi, Shimoyoneda	Tue・Fri
Hachiya, Kamono, Ibuka, Yamanoue, Miwa	Wed・Sat

✓ Unsegregated and unnamed garbage bags may cause trouble. **Please follow the rules.**

✓ Use the City's Designated Garbage Bag, write your Neighborhood Association/ Apartment / Mansion Name & your name (same with Bulky Garbage collection stickers & rubble).

For inquiries:

☎ (0574) 25-2111 (Ext. 303)

Environment Division,
Civic Life Section



Expansion of Free Medical Care

(子どもの医療費助成 入院医療に限り拡大)

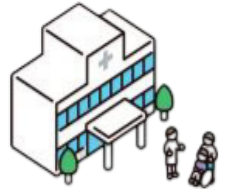
Starting **October 1 (Tue)**, the eligibility for Free Medical Care Program for Children will be expanded to include Senior High School students (until 18 y/o).

This only applies to hospitalization expenses.

For inquiries:

☎ (0574) 25-2111 (Ext. 316)

Welfare Division, Child Welfare Section



TO ALL PET OWNERS:

(ペットを飼っている方へ)

Each year, the City and the Health Center receive more & more complaints caused by irresponsible behavior of pet owners & their lack of manners.

Kindly revisit the proper manners, rules & social responsibilities that come with owning a pet.

For inquiries:

☎ (0574) 25-2111 (Ext. 306)

Environment Division, Civic Life Section



Doctors / Dentists on Duty During Weekends & Holidays

(休日急患診療当番・休日急患歯科診療当番)

Medical Institutions (9:00AM ~ 4:30PM)

Date	Name of Hospital	TEL
Sep 15 (Sun)	Gifu Health Management Center	28-8425
Sep 16 (Mon)	Oga Clinic (Shirakawa cho)	73-1126
Sep 22 (Sun)	Ota Medical Clinic	26-2220
Sep 23 (Sun)	Kobayashi Clinic (Sakahogi cho)	25-8077
Sep 29 (Sun)	Kabuchi Yamada Clinic (Hichiso cho)	46-0035
Oct 6 (Sun)	Ando Pediatric Clinic	26-0812
Oct 13 (Sun)	Saguchi Internal Medicine Clinic	27-7314
Oct 14 (Mon)	Nohi Family Clinic	53-3111
Oct 20 (Sun)	Ota Medical Clinic	26-2220

Dental Clinics (9:00AM ~ 1:00PM)

Name of Clinic	TEL
Fukuro Dental Clinic	66-2960
Shima Dental Clinic	66-5900
Otomo Dental Clinic	28-0418
Kato Dental Clinic	25-2641
Yamada Dental Clinic (Tomika cho)	54-2493
Otemachi Dental Clinic	28-8241
Watanabe Dental Clinic	25-2716
Ajisai Dental Clinic	24-1881
Sako Dental Clinic	25-2719



※ The dialing code for these facilities is **0574**.

For example: To call Ota Medical Center, dial: 0574-26-2220.



Minokamo City Hall Multilingual Facebook Page and Sugumail

(外国人向けの美濃加茂市役所公式フェイスブック・すぐメール)

Minokamo City Social Media Accounts in English, Tagalog & Portuguese:



Sugumail Registration

Send a blank mail to:

t-minokamo@sg-p.jp

For questions / opinions:
English Tagalog



Minokamo City Newsletter

Edited & published by:

Minokamo City Hall,
Community Development Division

〒505-8606 Minokamo-shi Ota-cho 3431-1



Consultations in English & Tagalog

TEL: 0574-25-2111

8:30am to 5:15pm

(Mon. to Fri., except Holidays)